

Для родителей

CariThek

Obere Königstr. 4a
96052 Bamberg
Bearbeiter: Herr Schmitt
Telefon: (0951) 8604 111
Fax: (0951) 860433 111
E-Mail: carithek@caritas-bamberg.de

Октябрь 2020

Добровольный социальный учебный год (FSSJ) стартует снова!

Уважаемые родители,

с 2006 года в Бамберге действует "Добровольный социальный учебный год" (FSSJ). Каждый год в нём принимают участие более 250 подростков различных школ города и области. В этом году мы бы тоже хотели сердечно пригласить Ваших детей.

По причине актуальной корона-ситуации мы все вынуждены соблюдать действующие сейчас правила дистанции и гигиены. Следствием этого является то, что *возможно возникнут некоторые* изменения в наших предложениях. Тем не менее нам очень важно и далее это Вам предлагать.

Добровольный социальный учебный год

Учащимся предлагает FSSJ возможность в течении одного учебного года поработать на общественных началах в различных общественно-полезных заведениях (например, в приюте для животных, при добровольной пожарной команде, в учреждении для инвалидов, в домах для пожилых людей, в детском саду, в союзе по охране природы, в библиотеках...).

В связи с корона-ситуацией возникают дополнительно новые задачи, как помощь соседям (делать закупки, убирать снег, звонить по телефону...) или цифровая поддержка пожилых людей. Подростки должны там всего отработать 80 часов (это примерно 2 часа в неделю). (Если из-за ситуации с короной нет возможности завершить все 80 часов, будет по договорённости признано меньшее количество часов). Молодые люди учатся таким образом ответственности и приобретают другие важные навыки, которые будут пользоваться большим спросом у работодателей в будущем. В конце учебного года ученики получают аттестат, подтверждающий приобретённый опыт. Таким образом, участие в FSSJ может повысить шансы в дальнейшем получить образование и работу.

CariThek управляет проектом, а также подыскивает места работы для учащихся, которые в начале учебного года выставляются на нашей странице в интернете (www.carithek.de/projekte/freiwilliges-soziales-schuljahr). Из этого списка учащиеся выбирают себе место работы по вкусу и сами связываются с соответствующими организациями. Во время работы ученики застрахованы, и им предоставляется наставник. Организация CariThek и Бамбергский центр добровольцев также оказывают помощь при возникших трудностях до, во время и после работы.

Пожалуйста, предоставьте своему ребёнку возможность поучаствовать в этом важном проекте. Может быть, Ваш ребёнок уже является членом одного из объединений (например, спортивного, музыкального или культурного). Это членство, возможно, также может признаваться как "Добровольный социальный учебный год". По этому вопросу Вы можете обратиться к нам.

Мы были бы очень рады, если бы Вы поддержали Вашего ребёнка в этом проекте!

С уважением,

Baw CariThek

Ulrike Geisler

координатор проекта FSSJ

اکتبر ۲۰۲۰

سال تحصیلی جدید و فعالیت‌های اجتماعی شروع شد.

اولیای گرامی سال تحصیلی و فعالیت‌های اجتماعی از سال ۲۰۰۶ در شهر بامبرگ شروع به فعالیت کرد. هر ساله بالغ بر ۲۵۰ دانش آموز دختر و پسر نوجوان از شهر بامبرگ و حومه در این برنامه ی اجتماعی مشارکت خواهند کرد. با توجه به شرایط پیش آمده به دلیل انتشار ویروس کرونا (کوید ۱۹) و نکات لازم جهت حفظ فاصله ی اجتماعی و موارد بهداشتی، امسال نیز بسیار مایل هستیم که از فرزندان شما دوباره در این فعالیت‌های اجتماعی و فرهنگی دعوت به عمل آوریم. بدین منظور پاره ایی از تغییرات در برخی از پروژه های اجتماعی ما صورت گرفته است. ولی با وجود این شرایط غیر طبیعی فعالیت اجتماعی و پیشنهادات ما در جهت موفقیت فرزندان شما همچون سابق پابرجا و آرزوی قلبی ما است.

فعالیت‌های اجتماعی داوطلبانه شهر بامبرگ (FSSJ)

در راستای فعالیت‌های اجتماعی ثبت نام از داوطلبانی که مایل هستند در برخی از موسسات غیر انتفاعی و فرهنگی و اجتماعی از قبیل (موسسات نگهداری از حیوانات ، آتش نشانی، خدمات اجتماعی، نگهداری از سالمندان و بازنشستگان، انجیوهای محافظ محیط زیست و طبیعت، مهد کودک و کتابخانه ها) شروع شد و نیز به ویژه به دلیل شرایط سخت پاندمی کرونا، وظیفه و مسئولیت شهروندی و انسانی ما در مقابل سالمندان و سالخوردهگان در همدردی و کمک و یا گفتگو های روزانه و یا خرید مواد مورد نیاز و ضروری سنگین تر میشود. در این راستا داوطلبان با ۸۰ ساعت فعالیت (هفته ایی تقریباً ۲ ساعت) و یا کمتر که با توجه به شرایط و مقتضیات در مورد آن تصمیم گیری خواهد شد. از طریق این فعالیتها فرزندان شما علاوه بر کسب تجربیات لازم در فعالیت اجتماعی و کسب مهارت‌های لازم در برخی از رشته های فنی و حرفه ایی که مورد علاقه ی بازار کار و کارفرمایان هستند، موفق به دریافت گواهی نامه ی نوع و سطح فعالیت از موسسات مربوطه نیز خواهند شد.

این برنامه و فعالیت و تامین تمام نیازهای آن از طرف موسسه ی Carithek حمایت و پشتیبانی میشود. صفحه ی رسمی ما جهت ثبت نام داوطلبان و یا جهت کسب اطلاعات بیشتر به شرح ذیل است.

www.carithek.de/projekte/freiwilliges

چنانچه به فعالیت اجتماعی و بشردوستانه و یا نگران آینده ی شغلی و اجتماعی فرزندان خود هستید، مرکز فعالیت‌های داوطلبانه ی شهر بامبرگ میتواند در این راه شما را یاری کند و به پرسشهایی که قبل و یا در حین فعالیت و یا بعد از آن دارید، جواب دهد.

بنابراین پیشنهاد میشود که این فرصت را از فرزندان خود دریغ نفرمایید، شاید سبب کشف استعدادهای نهفته ی فرزندان شما به طور مثال در (ورزش، موسیقی و یا برنامه های فرهنگی) باشد. از صمیم قلب منتظر دیدار فرزندان شما هستیم.

با کمال تشکر و احترام

مسئول پروژه

Ulrike Geisler

Zuletzt geändert: 28. Okt. 2020

To the parents

Oktober 2020

Das Freiwillige Soziale Schuljahr (FSSJ) startet wieder!

Dear parents

Since 2006 a "Freiwillige Soziale Schuljahr (FSSJ)" has existed in Bamberg.

Every year over 250 young people from different schools in the city and district of Bamberg take part. We would like to invite your children to join us again this year

Due to the current corona situation, we are all bound by the currently applicable distance and hygiene rules.

As a result, however, there may be some changes in the offers this year. Nevertheless, it is a matter close to our hearts to continue to offer the program.

Das Freiwillige Soziale Schuljahr

With the FSSJ, the pupils are given the opportunity to volunteer for a school year in a non-profit organization (e.g. animal shelter, volunteer fire brigade, life support, retirement homes, kindergarten, nature conservation association, libraries, ...).

In the course of the corona situation, new opportunities to volunteer arise, such as neighbourhood help (shopping, snow clearing, calls, ...) or digital support for senior citizens.

The young people should be involved there for a total of 80 hours (approx. Two hours a week). (If it is not possible to complete 80 hours due to the corona, a lower number of hours will be recognized by arrangement).

Through this voluntary commitment, they learn to take responsibility and acquire important skills that are also useful in professional life and that employers are looking for. At the end of the school year, the students receive a certificate confirming their performance and skills. Participation in the FSSJ can improve your chances on the training and job market.

The CariThek coordinates the project and collects possible job sites that are posted on our homepage (www.carithek.de/projekte/freiwilliges-soziales-schuljahr) at the beginning of the current school year.

The students can choose one of them, contact them and register directly online. You are insured at work and have a contact person in each facility.

CariThek, the Bamberg volunteer center, helps with difficulties and is happy to answer any questions before, during and after the assignment.

Please give your child the opportunity to take part in this important project. Maybe your child is already active in a club (e.g. sports, music or cultural club), in the fire brigade or in a church. Your child can perhaps have this work recognized as a "Voluntary Social School Year". Please do not hesitate to contact us. We would be happy if you support your child in this project!

Mit freundlichen Grüßen
ihre CariThek

Ulrike Geisler
Projektkoordinatorin FSSJ

CariThek, Bamberger Freiwilligenzentrum
Obere Königstraße 4a, 96052 Bamberg

Velilerin Dikkatine

Ekim, 2020

Gönüllü Sosyal Okul Yılı (FSSJ) yeniden başlamaktadır!

Sevgili Anne Babalar,

2006 yılından beri Bamberg'de „Gönüllü Sosyal Yıl“ (Freiwillige Soziale Schuljahr, FSSJ) uygulaması yapılmaktadır. Her yıl Bamberg ve çevresindeki değişik okullardan 290 den fazla genç bu uygulamaya katılmaktadır. Bu sene yine çocuklarınızı bu uygulamaya katılmaya içtenlikle davet ediyoruz.

Güncel Corona durumu nedeniyle hepimiz şu anda geçerli olan mesafe ve hijyen kurallarına riayet etmek zorundayız. Bunun neticesinde bu yıl sunulan tatil tekliflerimiz konusunda *muhtemelen bazı* değişiklikler olacaktır. Buna rağmen bizim için bundan böyle de teklif sunmak bizim için bir gönül meselesi olacaktır.

Gönüllü Sosyal Yıl (Freiwillige Soziale Schuljahr, FSSJ)

Orta öğrenim veren bütün okullarda (Haupt- ve Realschule, Gymnasium ve Förderschule), öğrenim gören öğrencilere bir öğrenim yılı boyunca umumi hizmet veren kurumlarda gönüllü olarak çalışma imkanı sunulmaktadır. (Örneğin: Hayvan barınağı, Gönüllü itfaiye, yaşam desteği, yaşlılar yurdu, çocuk yuvaları, doğa koruma dernekleri, Kütüphaneler). Güncel Corona durumu nedeniyle komşularla yardımlaşma (alış veriş, kar küreme, telefon etme gibi) veya yaşlılara dijital destek sunma gibi ek görev sahaları ortaya çıkmaktadır.

Gençlerimizin bu kurumlarda toplam 80 saat (haftada takriben iki saat) gönüllü olarak hizmet vermeleri gerekmektedir. (Şayet Corona nedeniyle 80 saati öğrenciler tamamlayamazlarsa, bu konuda görüşülerek daha az bir saatde kabul edilebilir), Bu gönüllü hizmet verme faaliyeti sayesinde gençler sorumluluk almayı ve meslek hayatında işverenlerin aradığı diğer bazı önemli özellikleri de kazanmaktadır. Öğrenim yılı sonunda öğrencilere başarılarını gösteren bir karne verilmektedir. Gönüllü sosyal yıla katılım çıraklık eğitimi ve iş bulma alanlarında gençlerimizin şanslarını arttırmamaktadır.

Gönüllü sosyal yıl projesi CariThek tarafından yönetilmekte ve ihtiyaç bulunan kurumlar tesbit edilip güncel öğrenim yılı başında inter safamızda (www.carithek.de/projekte/freiwilliges-soziales-schuljahr) yayınlanmaktadır. Öğrenciler buradan istedikleri kurumu seçip, doğrudan kendileri online müracaat edebilirler. Öğrenciler çalıştıkları süre içerisinde sigortalıdırlar ve çalıştıkları kurum içerisinde bir çalışan onlara rehberlik etmektedir. Bamberg Gönüllüler merkezi, CariThek gerekli durumlarda yardımcı olmaktadır.

Sevgili veliler,

Lütfen Çocuğunuza bu önemli projeye katılma imkanı veriniz.

Belki çocuğunuz zaten bir spor veya kültür derneğinde faaliyet göstermektedir. Çocuğunuz bu çalışmayı belki gönüllü sosyal yıl olarak kabul ettirebilir.

Çocuğunuz bu projede desteklemeniz bizi memnun edecektir!

Saygılarımızla

CariThek

Ulrike Geisler
FSSJ Projekoordinatörü

يبدأ العام الدراسي الاجتماعي التطوعي (FSSJ) من جديد !

أولياء الأمور الكرام و أبناء الأعماء " العام الدراسي الاجتماعي التطوعي (FSSJ) موجود في مدينة بامبرغ منذ عام 2006 . و يشارك كل عام أكثر من 250 شاباً من مدارس مختلفة في مدينة بامبرغ و ضواحيها. نود دعوة أطفالكم و ابنائكم الي هذه العام مرة أخرى نظراً لي للوضع الحالي بسبب مرض فيروس كورونا (كوفيد - 19) ، فنحنوا جميعاً ملزمون بقواعد التزام المسافه والنظافة الشخصية و المعمول بها حالياً. هذا بمعنى قد تكون هناك بعضاً من التغييرات في أنشطة الجتماعية و العروض هذا العام. مع ذلك، فإن الاستمرار في تقديم العروض والأنشطة الاجتماعية مسألة قريبة جداً لي قلوبنا.

عام الدراسي الاجتماعي التطوعي (FSSJ) في بامبرغ !

لي ذلك يتم منح الطلاب مرة أخرى فرصة للتطوع لي مدة عام الدراسي في منظمة غير ربحية مثل (مأوى للحيوانات، فرقة أطفال الحريق لي متطوعين، خدمة او رعاية الاجتماعية، مساعدة المتقاعدين و كبار السن، تطوع في جمعية لي حفاظ علي البيئة و الطبية ، روضة الأطفال ، المكتبات) و أيضاً ينتج عن كورونا مسؤولية إضافية علينا بي مساعدة الكبار السن في شراء الحاجات اليومية الأكثر وضوحاً و المكالمات او المحادثات اليومية.

يجب أن يعمل الشباب هناك لي مدة 80 ساعة (حوالي ساعتين في الأسبوع) و إذا لم يكن من الممكن إكمال 80 ساعة بسبب الهالة ، فسيتم الاعتراف بعد أقل من الساعات عند التفاف. من خلال هذا النشاط و الالتزام التطوعي شبابكم و أطفالكم يتعلمون تقبل و تحمل المسؤولية و اكتساب فنون و رموز مهمة و مفيدة جداً لي مستقبلهم و الحياة و أيضاً مهارات التي يبحثون عنها أصحاب العمل و المهن. في نهاية العام الدراسي ، سيحصلون الطلاب شهادة التي تؤكد علي نشاطهم، أدائهم و مهاراتهم لتقديمه لي سوق العمل و النشاط الاجتماعي.

الدعم الرقمي من Carithek ينسق و يوبرمج المشروع و يجمع مواقع العمل و الأنشطة الممكنة و المتوفرة في هذا العام الدراسي الحالي علي صفحاتنا الرئيسية www.carithek.de/projekte/ freiwilliges يمكن للطلاب اختيار واحد و الاتصال و اتسجيل مباشر عبر الانترنت . انت مومن بالنشاط الاجتماعي و أعمال انسانيه و أيضاً لي مستقبلك المهني و الاجتماعي أذان مركز المتطوعين في مدينة بامبرغ تساعدك في مواجهة الصعوبات و إجابة علي اي أسئلة قبل و أثناء و بعد المهمة.

يرجي إعطاء هذا الفرصة لي شبابكم و أطفالكم لي مشاركة في هذا المشروع المهم ربما يكون طفلك او شابك العزيز نشطاً بلفعال في نادي مثل (الرياضة او الموسيقى او نادي او جمعيه ثقافيه) او في فرقة أطفال الحريق في المنطقة او في الحي التي ساكن فيها، ربما يمكن لطفلك الاعتراف بهذا العمل باعتباره "عاماً دراسياً اجتماعياً تطوعياً". يرجى الاتصال بنا. سنكون سعداء إذا دعمت طفلك في هذا المشروع!

مع خالص الشكر

منسق مشروع

CariThek Ulrike Geisler
FSSJ

Zuletzt geändert: 16:30